

24:1 הנה יהוה בוקק הארץ ובולקה וענה פניה
 ene ieue buqq e·artz u·bulq·e u·oue phni·e
 behold ! Yahweh making-void the·land and·evacuating-of·her and·he-^mcontorts surfaces-of·her

1. Behold, the LORD maketh the earth empty, and maketh it waste, and turneth it upside down, and scattereth abroad the inhabitants thereof.

והפיץ ישיביה :
 u·ephitz ishbi·e :
 and·he-^cscatters ones-dwelling-of·her

24:2 והיה כעם ככה כעבד כאדניו כשפחה
 u·eie k·om k·ken k·obd k·adni·u k·shphche
 and·he-becomes as·the·people as·the·priest as·the·servant as·lords-of·him as·the·maid

2 And it shall be, as with the people, so with the priest; as with the servant, so with his master; as with the maid, so with her mistress; as with the buyer, so with the seller; as with the lender, so with the borrower; as with the taker of usury, so with the giver of usury to him.

כנברתה כקונה כמוכר כמלוה כלוה
 k·gbrth·e k·qune k·mukr k·mlue k·lue
 as·the·mistress-of·her as·the·one-buying as·the·one-selling as·the·one-^lending as·the·one-borrowing

כנשה כאשר נשא בו :
 k·nshe k·ashr nsha b·u :
 as·the·one-being-creditor as·whom one-being-creditor in·him

3 The land shall be utterly emptied, and utterly spoiled: for the LORD hath spoken this word.

24:3 הבוק תבוק הארץ והבזז תבזז כי
 ebuq thbuq e·artz u·ebuz thbuz ki
 to-be-voided she-shall-be-voided the·land and·to-be-plundered she-shall-be-plundered that

יהוה דבר את יהוה :
 ieue dbr ath - e·dbr e·ze :
 Yahweh he-^mspoke » the·word the·this

4 The earth mourneth [and] fadeth away, the world languisheth [and] fadeth away, the haughty people of the earth do languish.

24:4 אבלה נבלה הארץ אמללה תבל נבלה
 able nble e·artz amlle nble thbl
 she-is-mournful she-decays the·land she-is-^menfeebled she-decays habitance

אמללו מרום עם הארץ - :
 amllu mrum om - e·artz :
 they-are-^menfeebled one-exalted-of people-of the·land

24:5 והארץ הנפה ישיבה תחת עברו כי תורת
 u·e·artz chnphe thchth ishbi·e ki - obru thurth
 and·the·land she-is-polluted under ones-dwelling-of·her that they-trespass law

5 The earth also is defiled under the inhabitants thereof; because they have transgressed the laws, changed the ordinance, broken the everlasting covenant.

הלפנו חק הפרו ברית עולם :
 chlphu chq ephru brith oulm :
 they-change statute they-^cannul covenant-of eon

24:6 אלה על-בן אכלה ונאשמו ארץ ישיבי בה
 ol·kn ale akle artz u·iashmu ishbi b·e
 on·so imprecation she-devours land and·they-are-being-held-guilty ones-dwelling-of in·her

6 Therefore hath the curse devoured the earth, and they that dwell therein are desolate: therefore the inhabitants of the earth are burned, and few men left.

הרו על-בן ישיבי ונשאר ארץ אנוש מותר :
 ol·kn chru ishbi artz u·nshar anush mzor :
 on·so they-burn-hot ones-dwelling-of land and·he-ⁿremains mortal-of bit

24:7 אכל תירוש אמללה נאנחו נפן - שמחי -
 abl thirush amlle - gphn nanchu kl - shmchi -
 he-is-mournful grape-juice she-is-^menfeebled vine they-ⁿsigh all-of rejoicing-ones-of

7 The new wine mourneth, the vine languisheth, all the merryhearted do sigh.

לב :
 lb :
 heart

24:8 משוש שבת עליוזים שאון חדל תפיים משוש שבת
 shbth mshush thphim chdl shaun olizim shbth mshush
 he-ceases elation-of tambourines he-leaves-off tumult-of joyous-ones he-ceases elation-of

8 The mirth of tabrets ceaseth, the noise of them that rejoice endeth, the joy of the harp ceaseth.

כנור :
 knur :
 harp

24:9 בשיר לא ישתו יין ימר שקר לשתיו :
 b·shir la ishthu - iin imr shkr l·shthi·u :
 in·the·song not they-are-drinking wine he-is-bitter intoxicant to·ones-drinking-of·him

9 They shall not drink wine with a song; strong drink shall be bitter to them that drink it.

24:10 נשברה קרית תהו סגר כל בית מבוא :
 nshbre qrith - theu sgr kl - bith m·bua :
 she-is-broken town-of chaos he-is-^mlocked every-of house from·to-enter-of

10 The city of confusion is broken down: every house is shut up, that no man may come in.

24:11 צנחה על תיין בחוצות ערבה כל שמחה גלה
 tzuche ol - e·iin b·chutzuth orbe kl - shmche gle
 yelling over the·wine in·the·streets she-is-evening all-of rejoicing he-is-deported

11 [There is] a crying for wine in the streets; all joy is darkened, the mirth of the

משוש הארץ :
 mshush e·artz :
 elation-of the·land

land is gone.

24:12 נשאר בעיר שמה ושאייה יכת שער -
 nshar b·oir shme u·shaie ikth - shor :
 he-remains in·the·city desolation and·tumult he-is-pounding gate

12 In the city is left desolation, and the gate is smitten with destruction.

24:13 כי כה יהיה בקרב הארץ בתוך העמים
 ki ke ieie b·qrb e·artz b·thuk e·omim
 that thus he-shall-become in-within-of the·land in-midst-of the·peoples

13 . When thus it shall be in the midst of the land among the people, [there shall be] as the shaking of an olive tree, [and] as the gleaning grapes when the vintage is done.

כנקר זית כעוללת אם כציר -
 k·ngph zith k·oullth am - kle btzir :
 as·after-gleaning-of olive-tree as·clean-gleanings when he-is-finished vintage

14 They shall lift up their voice, they shall sing for the majesty of the LORD, they shall cry aloud from the sea.

24:14 יהא קולם ירנו בגאון יהוה צהלו
 eme ishau qul·m irnu b·gaun ieue tzelu
 they they-shall-lift-up voice-of·them they-shall-jubilate in-pomp-of Yahweh they-shrill

מים :
 m·im :
 from·sea

24:15 בארים על-כן כבדו יהוה באייהים שם
 ol·kn b·arim kbdu ieue b·aii e·im shm
 on·so in·the·places-of-light glorify-you^(P) ! Yahweh in·coastlands-of the·sea name-of

15 Wherefore glorify ye the LORD in the fires, [even] the name of the LORD God of Israel in the isles of the sea.

יהוה אלהי ישראל :
 ieue alei ishral : s
 Yahweh Elohim-of Israel

24:16 מכנף הארץ זמרתו שמענו צבי לצדיק ואמר
 m·knph e·artz zmrth shmonu tzbi l·tzdiq u·amr
 from·wing-of the·land psalms we-hear stateliness to·the·righteous-one and-I-am-saying

16 . From the uttermost part of the earth have we heard songs, [even] glory to the righteous. But I said, My leanness, my leanness, woe unto me! the treacherous dealers have dealt treacherously; yea, the treacherous dealers have dealt very treacherously.

רזי - לי רזי - לי אוי לי בגדים בגדו
 rzi - l·i rzi - l·i aui l·i bgdim bgdu
 leanness to·me leanness to·me woe ! to·me ones-being-treacherous they-are-treacherous

ובגד ובגדים בגדו :
 u·bgd bugdim bgdu :
 and·treachery ones-being-treacherous they-are-treacherous

24:17 פחד ופחת יושב עליך הארץ :
 phchd u·phchth u·poch oli·k iushb e·artz :
 afraidness and·pit and·snare on·you one-dwelling-of the·land

17 Fear, and the pit, and the snare, [are] upon thee, O inhabitant of the earth.

24:18 ויהיה הנס מקול הפחד ופל הפחת אל
 u·eie e·ns m·qul e·phchd iphl al - e·phchth
 and·he-becomes the·one-fleeing from·sound-of the·afraidness he-shall-fall to the·pit

18 And it shall come to pass, [that] he who fleeth from the noise of the fear shall fall into the pit; and he that cometh up out of the midst of the pit shall be taken in the snare; for the windows from on high are open, and the foundations of the earth do shake.

והעולה ארבות - כי כפח ילכד הפחת וקברתו
 u·e·oule m·thuk e·phchth ilkd b·phch ki - arbuth
 and·the·one-ascending from·midst-of the·pit he-shall-be-seized in·the·snare that crevices

ממרום נפתחו וירעשו מוסרי ארץ :
 m·mrum npthchu u·iroshu musdi artz :
 from·height they-are-opened and·they-shall-quake foundations-of earth

19 The earth is utterly broken down, the earth is clean dissolved, the earth is moved exceedingly.

24:19 רעה התרעעה הארץ פור התפוררה ארץ מוט
 roe ethrooe e·artz phur ethphurre artz mut
 to-smash she-smashes-herself the·earth to-quash she-quashes-herself earth to-slip

התמוטטה ארץ :
 ethmutte artz :
 she-^sslips earth

24:20 נוע תנוע ארץ כשכור והתגודרה כמלונה וכבד
 nuo thnuo artz k·shkur u·ethnudde k·mlune u·kbb
 to-sway she-shall-sway earth as·the·drunken-one and·she-^sshakes as·the·lodge and·he-is-heavy

20 The earth shall reel to and fro like a drunkard, and shall be removed like a cottage; and the transgression thereof shall be heavy upon it; and it shall fall, and not rise again.

עליה פשעה ונפלה ולא תסיף - קום :
 oli·e phsho·e u·nphle u·la - thsiph qum : s
 on·her transgression-of·her and·she-falls and·not she-shall-^cproceed to-rise-of

21 And it shall come to pass in that day, [that] the LORD shall punish the host of the

24:21 יהיה ביום יפקד ההוא ארץ על יהוה זבא - המרום במרום
 u·eie b·ium e·eua iphqd ieue ol - tzba e·mrum b·mrum
 and·he-becomes in·the·day the·he he-shall-check Yahweh on host-of the·height in·the·height

וְעַל הָאֲדָמָה - עַל הָאֲדָמָה מְלָכִי - וְעַל
 u·ol - mlki e·adme ol - e·adme :
 and·on kings-of the·ground on the·ground

24:22 וְאִסְפוּ וְסָגְרוּ בֹרַר - עַל וְסָגְרוּ אִסְרָה אֲסִירָה
 u·asphe asphe asir ol - bur u·sgru ol - msgr
 and·they-are-^mgathered gathering imprisoned on crypt and·they-are-^menclosed on enclosure

וּמֵרַב יָמִים יִפְקְדוּ יָמֵי :
 u·m·rb imim iphqdu :
 and·from·many-of days they-shall-be-checked

24:23 וְהָיָה יְהוָה יְהוָה - מֶלֶךְ - כִּי הָיָה וְהָיָה
 u·chphre e·lbne u·bushe e·chme ki - mlk ieue
 and·she-is-abashed the·moonshine and·she-is-ashamed the·sunshine that he-reigns Yahweh-of

פ : כְּבוֹד זְקֵנָיו וְנֶגְדוֹ וּבִירוּשָׁלַם צִיּוֹן בְּהַר צְבָאוֹת
 tzbauth b·er tziun u·b·irushlm u·ngd zqni·u kbud : p
 hosts in·mountain-of Zion and·in·Jerusalem and·in·front-of old-ones-of·him glory

high ones [that are] on high,
 and the kings of the earth
 upon the earth.

²² And they shall be
 gathered together, [as]
 prisoners are gathered in the
 pit, and shall be shut up in
 the prison, and after many
 days shall they be visited.

²³ Then the moon shall be
 confounded, and the sun
 ashamed, when the LORD
 of hosts shall reign in mount
 Zion, and in Jerusalem, and
 before his ancients
 gloriously.